

TURKEY

RELIEF FROM TAXATION ON DEFENSE EXPENDITURES

TIAS 2996

5 U.S.T. 1258

June 23, 1954, Date-Signed

June 23, 1954, Date-In-Force

STATUS:

[*1] Agreement, with Annex and Minute, between the UNITED STATES OF AMERICA and TURKEY
Signed at Ankara June 23, 1954
Entered into force June 23, 1954

TAX RELIEF AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY
AMERIKA BIRLESİK DEVLETLERİ İLE TÜRKİYE ARASINDA VERGİ MUAFİYETLERİ ANLASMASI

TEXT:

Within the context of the obligations assumed by them under the North Atlantic Treaty, n1 the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey have agreed as follows with respect to Turkish taxation so far as it may affect expenditures by or on behalf of the United States for common defense:

-----Footnotes-----

n1 Treaties and Other International Acts Series 1964; 63 Stat., pt. 2, p. 2241; and TIAS 2390; 3 UST 43.

-----End Footnotes-----

1. Relief will be granted by the Turkish Government from Turkish taxes, surtaxes, duties, fees and charges enumerated in paragraphs 2 and 3 below. Such tax relief will be applied to all expenditures by or on behalf of the United States in Turkey for goods, facilities and services for the common defense [*2] effort, including expenditures for any foreign aid program of the United States.

2. The expenditures by or on behalf of the United States, referred to in paragraph 1 above, will be relieved from the following Turkish taxes and duties:

(a) Taxes, duties and fees payable on goods imported into Turkey or in connection with the importation of goods into Turkey.

- (b) Transaction tax.
- (c) Transportation tax.
- (d) Fees and stamp duties.
- (e) National and municipal taxes and surtaxes on electricity and gas.
- (f) Municipal taxes on boilers and engines.
- (g) Taxes on liquid fuels procured locally.
- (h) National defense tax on telephone and telegraph charges.
- (i) Duties and charges payable in connection with the operation of vessels and aircraft.
- (j) Municipal taxes on the award of contracts and on advertisements.
- (k) Consumption tax on sugar.
- (l) Monopoly, defense and special consumption taxes on manufactured tobacco and alcoholic beverages.

3. The expenditures by or on behalf of the United States, referred to in paragraph 1 above, will also be relieved from any corporation or income taxes assessed against firms or persons of United States nationality or persons of United States nationality employed [*3] by them.

4. The procedures to be employed in accomplishing relief from the taxes, surtaxes, duties, fees and charges enumerated in paragraphs 2 and 3 above, and the extent of such relief, are stipulated in the Annex to this Agreement.

5. Relief will include taxes, surtaxes, duties, fees and charges, if any, under paragraphs 2 and 3 above, in connection with expenditures by contractors or their sub-contractors with respect to contracts financed by the United States.

6. This Agreement does not affect expenditures by individuals; nor shall it extend to small expenditures otherwise covered by this Agreement where there is no formal contract concluded by a "contracting and purchasing officer" or other person duly authorized to conclude contracts by or on behalf of the United States.

7. With respect to infrastructure and other programs for which the Turkish Government may act as procuring agency and receive reimbursement in whole or in part from the United States Government, procedures will be applied so as to ensure that the contribution of the United States is an amount which is net of the Turkish taxes and duties covered by paragraph 2 and any other taxes and duties from which relief [*4] may subsequently be obtained under paragraph 8 of this Agreement.

8. With respect to any Turkish taxes, surtaxes, duties, fees and charges not specifically relieved by this Agreement, which might be found to be applicable to United States expenditures in the categories

embraced in this Agreement, the two Governments will discuss whether relief from such taxes would be consistent with the principles underlying this Agreement. If so, the two Governments will undertake to establish procedures providing for the United States Government appropriate relief similar to that outlined in this Agreement.

9. This Agreement is not intended to affect any other tax relief provided by the Turkish Government in accordance with existing Agreements or Turkish legislation nor will this Agreement be affected by the Agreement signed at London on June 19, 1951, on the status of the North Atlantic Treaty Organization forces. n1

-----Footnotes-----

n1 Treaties and Other International Acts Series 2846; 4 UST, pt. 2, p. 1792.

-----End Footnotes-----

10. This Agreement does not provide [*5] relief from social security and other contributions related to the employment of individuals.

11. The United States Government and the Turkish Government will cooperate and will take appropriate measures with a view to ensuring the effective application of this Agreement under the principles enunciated and solely for the purposes envisaged herein.

12. Relief to be accorded hereunder is applicable to all expenditures made after the date of this Agreement.

In witness whereof the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

Done at Ankara, Turkey, in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be of equal authenticity, this twenty-third day of June, 1954.

Kuzey Atlantik Andlasmasi geregince deruhde ettikleri vecibeler cercevesi dahilinde, Amerika Birlesik Devletleri ile Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti, musterek savunma icin Amerika Birlesik Devletleri tarafindan veya onun namina yapilan masraflari ilgilendirebilecegi nisbette, Turk vergileri mevzuunda asagidaki hususlarda mutabik kalmislardir:

1. Turkiye Hukumeti tarafindan, asagida 2'inci ve 3'uncu fikralarda tadad olunan Turk vergi, munzam vergi, resim, harc ve [*6] ucretlerden muafiyet saglanacaktır. Bu vergi muafiyeti, Amerika Birlesik Devletlerinin herhangi bir dis yardım programi geregince yapacagi masraflar da dahil olmak uzere, musterek savunma gayreti ugrunda esya, tesisat ve hizmetler icin Amerika Birlesik Devletleri tarafindan veya onun namina Turkiye'de yapilan butun masraflara tatbik edilecektir.

2. Amerika Birlesik Devletleri tarafindan veya onun namina yapilan ve yukardaki l'inci fikrada mevzuubahs edilen masraflara asagidaki Turk vergi ve resimleri sirayet ettirilmeyecektir:

(a) Turkiye'ye ithal olunan esyadan ve bu ithalat dolayisiyle alinan vergi, resim ve ucretler.

(b) Muamele vergisi.

- (c) Nakliyat resmi.
- (d) Harclar ve damga resmi.
- (e) Elektrik cereyani ve havagazi istihlaki uzerinden alinan Devlet ve Belediye vergileri ve bunlarin zamlari.
- (f) Kazan ve motorlerden Belediyelerce alinan resimler.
- (g) Dahilde tedarik olunan akaryakitlar uzerinden alinan vergiler.
- (h) Telgraf ve telefon ucretleri uzerinden alinan milli savunma vergisi.
- (i) Gemi ve ucaklar dolayisiyle liman ve hava meydanlarinda alinan resim ve ucretler.
- (j) Belediyelerce alinan ilan ve tellallik resimleri.
- (k) Seker istihlak vergisi.
- (l) Mamul tutun ve ickilerden [*7] alinan inhisar resmi, mudafaa ve hususi istihlak vergileri.

3. Amerika Birlesik Devletleri tarafindan veya onun namina yapilan ve yukarida l'inci fikrada zikrolunan masraflara Amerika Birlesik Devletleri tabiiyetindeki sirket ve sahijslardan veya bunlar tarafindan istihdam olunan Amerika Birlesik Devletleri tabiiyetindeki fertlerden alinan gelir ve kurumlar vergileri de sirayet ettirilmeyecektir.

4. Yukarida 2'inci ve 3'uncu firkalarda tadad olunan vergi, munzam vergi, resim, harc ve ucretlerden muafiyet saglanmasi hususunda tatbik olunacak usuller ve isbu muafiyetin sumulu bu Anlasmanin Ek'inde tesbit olunmustur.

5. Muafiyet, Amerika Birlesik Devletleri tarafindan finanse edilen mukaveleler dolayisiyle muteahhitler veya bunlara karsi taahhude girismis ikinci muteahhitler tarafindan yapilan masraflar ile ilgili olarak, yukarida 2'inci ve 3'uncu firkalarda tadad olunan, eger mevcut ise, vergi, munzam vergi, resim, harc ve ucretlere de samil olacaktir.

6. Isbu Anlasma hukumleri fertler tarafindan yapilan masraflara tesir etmeyecegi gibi, isbu Anlasma cercevesine girmekle beraber mubayaa ve ihaleye salahiyetli bir memur veya Amerika Birlesik Devletleri tarafindan veya onun namina mukavele [*8] akdine usulune uygun olarak yetkili kilinmis diger bir sahis tarafindan akdedilmis bir mukaveleye dayanmayan kucuk masraflara da tatbik olunmayacaktır.

7. Sarfiyatın Turkiye Hukumeti tarafindan yapildiği ve bilahare tamamen veya kismen Amerika Birlesik Devletleri Hukumetince Turkiye Hukumetine odendigi Enfrastruktur ve benzeri programlara gelince, bu masraflara Amerika Birlesik Devletlerinin istirak hissesinin Anlasmanin 2'inci fikrasinda zikredilen vergi ve resimlerle bu Anlasmanin 8'inci fikrasi geregince masraflara sirayet ettirilmemesi bilahare kabul olunabilecek diger vergi ve resimler dusuldukten sonra kalan bir meblag olarak odenmesini mumkun kilacak usuller tesbit ve tatbik olunacaktır.

8. Isbu Anlasmada sarahaten masraflara sirayeti onlenmemis olan ve isbu Anlasmada derpis edilen Amerika Birlesik Devletleri masraflari kategorilerine kabili tatbik telakki edilebilecek Turk vergi, munzam vergi, resim, harc ve ucretleri hakkında iki Hukümet, bu gibi vergilerden muafiyet taninmasinin isbu Anlasmaya esas teskil eden prensiplere uygun olup olmadigi hususunda muzakerede bulunacaklardir. Uygun oldugu neticesine varildigi takdirde, iki Hukümet, Amerika Birlesik Devletleri Hukümetine [*9] isbu Anlasmada derpis edilenlere musabih munasip bir muafiyet saglanmasi icin usuller ihdasina gireceklerdir.

9. Isbu Anlasma, Turkiye Hukümeti tarafindan mevcut anlasmlar ve mevcut Turk mevzuati ile saglanan diger herhangi bir vergi muafiyetine tesir etmek maksadi ile yapilmadigi gibi, 19 Haziran 1951 tarihinde Londra'da imzalanan Kuzey Atlantik Andlasmasi kuvvetlerinin statusune mutedair Sozlesme de isbu Anlasmaya tesir etmeyecektir.

10. Isbu Anlasma sosyal emniyet ve fertlerin istihdami ile ilgili diger yardimlardan muafiyet saglamayacaktır.

11. Amerika Birlesik Devletleri Hukümeti ve Turkiye Hukümeti isbu Anlasmanin, ihtiva ettigi prensipler geregince ve sadece Anlasmada derpis edilen maksatlar icin muessir bir sekilde tatbikini saglamak uzere isbirligi yapacaklar ve gerekli tedbirleri alacaklardir.

12. Bu Anlasma mucibince taninacak muafiyet isbu Anlasma tarihinden sonra yapılacak butun masraflara tatbik edilecektir.

Yukaridaki hususlari tasdiken, iki Hukümetin bu maksatla salahiyettar kilinmis bulunan mumessilleri isbu Anlasmayi imzalamislardir.

Ankara'da, yirmi uc Haziran 1954 tarihinde, her ikisi de ayni derecede muteber olmak uzere Ingilizce ve Turkce lisanlarinda iki [*10] nusha olarak yapilmistir.

MINUTE

It is understood that relief from corporation and income taxes, under paragraph 3 of the Agreement and paragraph 15 (a) of the Annex, shall apply to persons and firms of United States nationality, excluding, except as may be otherwise mutually agreed hereafter under paragraph 8 of the Agreement. persons or firms, other than those engaged in technical assistance activities, under contract with the Turkish Government.

ZABIT

Surasi mukarrerdir ki, Anlasmanin 3'uncu fikrasi ve Ek'in 15 (a) bendi mucibince gelir ve kurumlar vergileri hususunda kabul edilmiş bulunan muafiyetler, ileride Anlasmanin 8'inci fikrasi geregince aksine karsilikli bir mutabakate varilmadikca, Turkiye Hukümeti ile aralarinda mevcut bir mukavele geregince (teknik yardım isleri mustesna) Turkiye'de faaliyette bulunan sahis ve sirketler haric olmak uzere, Amerika Birlesik Devletleri tabiiyetli sahis ve sirketlere tatbik olunacaktır.

SIGNATORIES:

For the Government of the United States of America

Avra M. Warren.

[SEAL]

For the Government of the Republic of Turkey

F. Koprulu.

[SEAL]

Amerika Birlesik Devletleri Hukumeti adina

Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti adina

APPENDICES:

ANNEX

Pursuant to the provisions of paragraph [*11] 4 of the Agreement of which this Annex is a part, the procedures to be employed in accomplishing relief from the taxes, surtaxes, duties, fees and charges enumerated in paragraphs 2 and 3 of the Agreement, the extent of such relief, and the dates and numbers of the pertinent Turkish laws, are hereinafter set forth.

1. Taxes, duties and fees payable on goods imported into Turkey or in connection with the importation of goods into Turkey.

(a) Customs duties (Gumruk vergisi). (Law No. 5383 of May 11, 1949 and Law No. 6290 of February 26, 1954, and any amendments.)

(b) Customs duties (share of municipalities) (Gumruk vergisinden belediye hissesi). (Law No. 5237 of July 9, 1948 and Law No. 5383 of May 11, 1949, and any amendments.)

(c) Transaction tax on imports (Ithalat muamele vergisi). (Law No. 3843 of June 4, 1940, and any amendments.)

(d) Quay duties (Rihtim resmi). (Law No. 5842 of August 16, 1951, and any amendments.)

(e) Consumption tax on petroleum and petroleum products (Petrol ve mustaklarindan alinan istihlak vergisi). (Law No. 1718 of June 17, 1930, and any amendments.)

(f) Road tax on liquid fuels (Akaryakitlardan alinan yol vergisi). (Law No. [*12] 5889, of February 22, 1952, and any amendments.)

(g) Defense stamps on customs documents (Gumruklerde kullanılan bazi vesikalara yapistirilan mudafaa pulu). (Law No. 2456 of May 3, 1931, and any amendments.)

(h) Stamp duties connected with customs documents (Bu vesikalarla ilgili damga resmi). (Law No. 1324 of May 29, 1928, and any amendments.)

(i) Customs storage fees (Gumruk ardiye ucreti). (Law No. 5383 of May 11, 1949, and any amendments.)

A declaration to the Turkish office mentioned in paragraph 18 below shall be made by the United States authorities, the contractor under a contract with the United States or a sub-contractor thereunder, or the Turkish authorities acting as procurement agency on behalf of the United States, as the case may be, showing the kind and quantity of the goods to be imported into Turkey for purposes of common defense. The declaration shall contain a statement to the effect that the importation is subject to relief from taxes under the terms of the Agreement, and where feasible and not prejudicial to the mutual security interests of both Governments shall be supported by plans, projects, contracts or specifications of the work to be carried [*13] out and the original or a certified copy of the invoice for the goods. The declaration shall be certified by the aforesaid Turkish office, and upon its presentation to the Turkish Customs Administration, the entry of the goods into Turkey shall be exempted from the levy and payment of the above-enumerated taxes, duties and fees. It is understood that the tax relief covered by this paragraph includes relief on goods purchased outside of Turkey and imported into Turkey.

In the event goods of foreign origin required for purposes of common defense are procured in Turkey, the following procedure shall apply. If substantial quantities of unused goods of foreign origin are purchased from firms engaged in the sale of such goods, the total of the above-enumerated taxes, duties and fees, to the extent they are identifiable on the books and documents of the selling firm or on the customs registries at the port of entry, shall be refunded to the United States authorities or to the contractor in their behalf by the Turkish Government. The fact that goods thus procured are required for the purposes envisaged herein and are in quantities necessary for the work shall be certified by the Turkish office [*14] mentioned in paragraph 18 below, on the basis of a statement and accompanying documents as envisaged in the preceding paragraph, to be presented by the purchaser. The above procedure shall be applied to goods other than liquid fuels. The procedure to be applied to liquid fuels procured in Turkey is set forth in paragraph 9 below.

These procedures shall be applied in harmony with other required procedures applied by the Turkish Customs Administration, to ensure that the goods in question shall be available expeditiously for the stated purposes of common defense.

2. Transaction tax on manufacturing (Imalat muamele vergisi). (Law No. 3843 of June 4, 1940, and any amendments.)

(a) In the event articles subject to transaction tax are manufactured in Turkey by the United States Government or on its behalf by a contractor, exclusively for purposes of common defense and not for delivery to any third person, no transaction tax shall be paid thereon and relief from the tax shall be afforded by way of exemption.

(b) In the event articles manufactured in Turkey are purchased by the United States Government or on its behalf by a construction contractor for purposes of common defense, relief [*15] from this tax shall be accorded by refund of the amount of such tax to the United States Government or to the construction contractor. The transaction tax included in the manufacturers' sales price, in accordance with the nature of the article, is presently expressed by the following ratios: 12.5/112.5, 15/115 or 18/118. Calculation of the transaction tax paid with respect to manufactured articles is made by applying these ratios to the gross prices, including taxes, of the manufacturing establishments. Purchasers shall be required to keep and produce on demand documents to show from which manufacturing establishment the articles were bought and the amount of the transaction tax paid to the manufacturing establishment in connection with the delivery of the articles. In cases where substantial

quantities of articles are purchased from a commercial firm engaged in the sale of such articles and not directly from the manufacturer, evidence of the price at which the articles were bought from the manufacturer by the commercial firm shall be produced, so that the wholesale price, including taxes, to which the above ratios may be applied, may be determined.

3. Transportation tax (Nakliyat [*16] resmi). (Law No. 472 of April 10, 1340 A. H. (1924 A. D.) and Law No. 3828 of May 17, 1940, and any amendments.)

The transportation tax paid with respect to the transportation of goods by ships between Turkish ports or by railway trains in Turkey for purposes of common defense, shall be determined on the basis of documents to be obtained from the transportation agencies and produced by the United States Government or on its behalf by the contractor, and shall be refunded to the United States Government or the contractor, respectively, by the Turkish Government.

The transportation tax paid with respect to travel of United States personnel who are present in Turkey for purposes of common defense as envisaged in this Agreement, in ships and railway trains in Turkey in connection with their official duties, shall be determined in the same manner and shall be refunded by the Turkish Government.

4. Fees (Harclar). (Law No. 5887 of February 25, 1952, other laws providing for fees, and any amendments.)

Any transaction connected with expenditures for purposes of common defense, provided that a statement to the effect that the transaction is subject to relief from taxes under the terms [*17] of the Agreement is contained in the appropriate document, shall be exempt from fees.

5. Stamp duties (Damga resmi). (Law No. 1324 of May 29, 1928, and any amendments.)

All advertisements and documents and certificates, whether drawn up in Turkey or abroad, provided that they contain a statement to the effect that they are subject to relief from taxes under the terms of the Agreement, shall be exempt from stamp duties.

6. National taxes on the consumption of electricity and gas (Devletce alınan elektrik ve havagazi istihlak vergisi). (Law No. 1718 of June 17, 1930, and any amendments.)

Any electricity and gas to be consumed in the construction or maintenance of facilities required for the common defense, including living quarters on the site of such facilities, shall be exempt from the national consumption tax.

7. Municipal taxes on the consumption of electricity and gas (Belediyelerce alınan elektrik ve havagazi istihlak vergisi). (Law No. 5237 of July 9, 1948, and any amendments.)

Any electricity and gas consumed under the conditions described in paragraph 6 above shall also be exempt from municipal consumption taxes and surtaxes.

8. Municipal taxes on boilers and engines [*18] (Belediyelerce alınan motor ve kazan resmi). (Law No. 5237 of July 9, 1948, and any amendments.)

Boilers and engines to be used as a source of motive power in any activities involving expenditures for

purposes of common defense shall be exempt from municipal permit taxes and surtaxes.

9. Taxes on liquid fuels procured locally (Dahilde tedarik olunacak akaryakıtlardan alınan vergi ve resimler). (Laws enumerated in paragraph 1 of this Annex and Law No. 5237 of July 9, 1948, and any amendments.)

Tax relief on the importation of liquid fuels required for activities involving expenditures for purposes of common defense has been accorded by sub-paragraph 2 (a) of the Agreement and elaborated in paragraph 1 of this Annex. The provision contained in sub-paragraph 2 (g) of the Agreement supplements such relief. Under this provision:

(a) Relief from taxes on liquid fuels to be purchased by United States personnel who are members of the United States forces and their civilian component as defined in the NATO Status of Forces Agreement (and supplementary arrangements) for vehicles used in connection with their official travels will be provided through a mechanism similar to that applied to [*19] personnel of foreign diplomatic and military missions in Turkey.

(b) In the event the liquid fuels procured in bulk by the United States Government, or on its behalf by a construction contractor, under the procedure envisaged in paragraph 1 of this Annex, are insufficient or in cases of urgency, the liquid fuels required for purposes of common defense may be procured tax-free on a wholesale basis from specified depots of distributing agencies in Turkey, in accordance with a procedure similar to that applied to foreign diplomatic missions in Turkey.

The Turkish office mentioned in paragraph 18 of this Annex shall ensure that, considering the quantities of liquid fuels imported tax-free, the liquid fuels procured under the procedure envisaged in this paragraph are in accord with actual requirements for purposes of common defense.

(c) Liquid fuels produced in Turkey may be procured tax-free from producers by the United States Government or on its behalf by a construction contractor for purposes of common defense. The Turkish office mentioned in paragraph 18 of this Annex shall ensure that fuels procured in this manner are in accord with actual requirements for purposes of common defense. [*20]

10. National defense tax on telephone and telegraph charges (Telgraf ve telefon ücretlerinden alınan madda vergisi). (Law No. 5004 of February 17, 1947, and any amendments.)

National defense taxes paid with respect to expenditures by the United States Government or on its behalf by construction contractors of United States nationality on telephone and telegraph charges, which are subject to this tax, shall be refunded by the Turkish Government on the basis of pertinent receipts or other documents, to the United States Government or to the construction contractor.

11. Duties and charges payable in connection with the operation of vessels and aircraft.

Vessels calling at Turkish ports or aircraft calling at Turkish airfields to load or unload goods or to embark or disembark personnel or for other purposes in connection exclusively with common defense as envisaged in the Agreement, and goods unloaded from or loaded by such vessels or aircraft at Turkish ports or airfields, shall be relieved from:

(a) Harbor occupation duty (Liman isgal resmi). (Law No. 5237 of July 9, 1948, and any amendments.)

(b) Duties payable on vessels (Merakibi bahriyeden alınacak rusum). (Law [*21] No. 216 of April 15, 1338 A. H. (1922 A. D.) and Law No. 1755 of February 2, 1931, and any amendments.)

(c) Charges payable at piers, quays, canals, etc. (Iskele, rihtim, kanal ve saire ile ilgili mururiye resimleri). (Law No. 3004 of June 8, 1936, and any amendments.)

(d) Sanitary duties (Rusumu sihiye). (Law No. 500 of April 21, 1340 A. H. (1924 A. D.) and Law No. 3056 of July 31, 1936, and any amendments.) Relief shall not be accorded for payments for services actually rendered by Turkish authorities for the vessels in question.

(e) Duties and charges connected with services with respect to the protection of life and property at sea, such as the services of lighthouses, lighted buoys, marker buoys and lifesaving facilities, and pilotage and towage (Fenerler, ziyali samandiralara, gecit samandiralari, tahlisiye hizmetleri, kilavuzluk ve romorkaj gibi denizde mal ve can korunmasına muteallik hizmetlerle ilgili resim ve ucretler). (Law No. 3056 of July 31, 1936 and Law No. 5842 of August 16, 1951, and any amendments.) Relief shall not be accorded for payments for services actually rendered by Turkish authorities for the vessels in question.

(f) Charges for services [*22] at airfields (Hava meydanlarında yapılan hizmetler karşılığında alınan ucretler). (Law No. 3424 of June 14, 1938, and any amendments.) Relief shall not be accorded for payments for services actually rendered by Turkish authorities for the aircraft in question.

Relief from the duties and charges listed in sub-paragraphs (a), (b), (c) and (f) above shall be by way of exemption. Relief from the duties and charges listed in sub-paragraphs (d) and (e) above shall be by way of refund by the Turkish Government to the payer of the duties and charges in question.

The relief provided for in this paragraph, whether through exemption or refund, shall not preclude the Turkish authorities from performing services which may be required of them under Turkish legislation.

12. Municipal taxes on the award of contracts and on advertisements (Belediyelerce alınan ilan ve tellallik resmi). (Law No. 5237 of July 9, 1948, and any amendments.)

In connection with activities for purposes of common defense, purchases effected through public bids and awards of contracts by public bids or submission of sealed tenders (adjudications), shall be exempt from municipal taxes on the award of contracts; advertisements [*23] shall be exempt from municipal taxes on advertisements.

13. Consumption taxes on sugar (Seker istihlak vergileri). (Law No. 1718 of June 17, 1930, and any amendments.)

Refined sugar may be sold by the Turkish manufacturers to the United States Government or to special military agencies of the United States, such as post exchanges, commissaries and officers' clubs, for the exclusive use of United States personnel, at a price net of the variable consumption tax and surtaxes. The Turkish office mentioned in paragraph 18 of this Annex shall certify that the sugar thus purchased is in quantities to meet the requirements of the United States personnel in question. Such sales will be subject to the presentation of a purchase request, thus certified, to the manufacturers.

14. Monopoly, defense and special consumption taxes on manufactured tobacco and alcoholic

beverages (Mamul tutun ve ickilere ait inhisar resimleri, mudafaa vergisi ve hususi istihlak vergisi). (Law No. 2460 of May 28, 1934, Law No. 3437 of June 10, 1938, Law No. 4036 of May 21, 1941 and Law No. 4250 of June 8, 1942, and any amendments.)

Under the terms set forth in paragraph 13 above, tobacco and alcoholic beverages [*24] manufactured in Turkey may be sold exclusively by the Turkish Monopolies Administration to the United States Government or to special military agencies of the United States such as post exchanges, commissaries and officers' clubs, for the exclusive use of United States personnel, at a price including monopoly profits but net of the monopoly and defense taxes and of the special consumption tax in the case of wines.

15. Income and Corporation Taxes (Gelir ve kurumlar vergileri). (Law No. 5421 of June 3, 1949, Law No. 5422 of June 3, 1949 and Law No. 5432 of June 7, 1949, and any amendments.)

(a) In accordance with paragraph 3 of the Agreement, expenditures incurred in Turkey by the United States Government or by contractors on its behalf in connection with common defense activities undertaken by persons or firms of United States nationality, shall be relieved of income and corporation taxes. Similarly, expenditures made with respect to individuals of United States nationality employed by the aforesaid persons and firms shall be relieved of income taxes. Relief from income and corporation taxes of the above-mentioned expenditures shall be ensured as follows:

(1) Any income or corporation [*25] taxes or any monetary penalties with respect thereto, which, but for the provisions of the Agreement, should be collected from persons or firms of United States nationality with respect to common defense activities undertaken by them, shall not be collected.

(2) Any fees for professional services and wages paid to individuals of United States nationality by the aforesaid persons or firms shall not be subject to income tax.

(3) If the entity undertaking common defense activities is a corporation, it shall not withhold funds from its income as income tax.

(b) Sub-paragraphs (a)(2) and (3) above provide for relief by way of exemption and such relief shall not entail any obligation for the firms or persons referred to therein.

(c) Sub-paragraph (a) (1) above provides for relief wherein the income and corporation taxes to be calculated on the basis of the income of the aforesaid persons or firms shall not be collected. The persons and firms referred to in sub-paragraph (a)(1) above shall comply with the provisions of the Laws on Income and Corporation Taxes and Tax Procedure, referred to at the beginning of this paragraph, with respect to income earned by them in Turkey, up to the point [*26] when income or corporation taxes would be collected but for the provisions of the Agreement. The provisions of these laws shall apply with particular reference to the furnishing by the persons and firms in question of information (including the production of the pertinent records and accounts) required by the appropriate Turkish authorities with regard to other persons or firms with whom they have business relations or with regard to other persons to whom they pay fees for professional services or wages, in connection with activities in Turkey, and which other persons or firms are subject to taxation under Turkish legislation; and they shall also apply to the withholding and remission of taxes with respect to persons, not covered by sub-paragraph (a)(2) above, to whom they pay fees for professional services or wages.

(d) No payments, or penalties with respect thereto, shall be required of or collected from persons or firms of United States nationality, and if previously collected shall be refunded, nor shall such persons or firms be required to submit any declaration or documents in connection therewith, with respect to income or corporation taxes from which relief has been provided [*27] for in the Agreement or similar abrogated taxes in connection with payments to persons of United States nationality as fees for professional services or wages, with respect to common defense activities in Turkey between January 1, 1950 and the date of the Agreement; provided, however, that any such persons or firms engaged in common defense activities in Turkey on the date of the Agreement, and which have been continuously so engaged since 1950, shall submit to the appropriate Turkish tax office, prior to July 8, 1954, Turkish Ministry of Finance Form No. 28 (Declaration for Income Tax) and Form No. 29 (Declaration for Corporation Tax), as applicable, with respect to income earned by them in connection with such activities between January 1, 1950 and December 31, 1953.

Similarly, no penalties shall be assessed on or collected from, and if previously assessed shall be waived, and if previously collected shall be refunded to, persons or firms of United States nationality engaged in common defense activities in Turkey between January 1, 1950 and the date of the Agreement, with respect to taxes withheld or required to be withheld by them from fees for professional services or wages paid [*28] to their personnel other than those of United States nationality, provided that they shall have submitted to the appropriate Turkish tax office, within six months following the date of the Agreement, declarations on Turkish Ministry of Finance Form No. 15 (Summary Declaration) showing the taxes mentioned in this paragraph.

16. In the event that any of the laws cited in this Annex are modified, abrogated or superseded, the two Governments shall consult as provided in paragraph 8 of the Agreement, through the offices mentioned in paragraph 18 below, in order to ensure that appropriate relief is granted as envisaged in the Agreement.

17. Detailed technical arrangements for implementation of the Agreement and this Annex, and any modifications of the procedures set forth herein, including those required by the mutual security interests of both Governments, shall be the subject of mutual understanding between the proper authorities of the two Governments.

18. The authorized office to act as a coordinating office on behalf of the Turkish Government to ensure the efficient application of the terms of this Agreement, as provided in paragraph 11 of the Agreement, is the Turkish North Atlantic [*29] Treaty Central Council constituted in accordance with Ministerial Decree No. 3/14591 of March 13, 1952.

The authorized office for such coordination on behalf of the United States Government is the Embassy of the United States in Ankara.

The two Governments may, after consultation, designate other authorities to replace the aforesaid offices.

EK

Isbu Ek, Anlasmanın bir cuz'u olup, Anlasmanın 4'uncu fikrasi hukumleri gereginde, 2'inci ve 3'uncu fikralarinda tadad olunan vergi, munzam vergi, resim, harc ve ucretlerin dayandiklari Turk kanunlarinin tarih ve numaralari ile bunlar hakkında Anlasma ile kabul olunan muafiyetin sumulu ve bunlarin

masraflara sirayetini onlemek icin tatbik olunacak usuller asagida gosterilmistir.

1. Turkiye'ye ithal olunacak esyadan veya esyanin Turkiye'ye ithali dolayisiyle alinan vergi, resim ve ucretler.

- (a) Gumruk vergisi (11/5/1949 tarihli ve 5383 sayili ve 26/2/1954 tarihli ve 6290 sayili kanunlar ve bunlarin ek ve tadilleri.)
- (b) Gumruk vergisinden Belediye hissesi (9/7/1948 tarihli ve 5237 sayili ve 11/5/1949 tarihli ve 5383 sayili kanunlar ve bunlarin ek ve tadilleri.)
- (c) Ithalat muamele vergisi (4/6/1940 tarihli ve 3843 sayili kanun [*30] ve ek ve tadilleri.)
- (d) Rihtim resmi (16/8/1951 tarihli ve 5842 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)
- (e) Petrol ve mustaklarindan alinan istihlak vergisi (17/6/1930 tarihli ve 1718 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)
- (f) Akaryakitlardan alinan yol vergisi (22/2/1952 tarihli ve 5889 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)
- (g) Gumruklerde kullanılan bazi vesikalara yapistirilan mudafaa pulu (3/5/1931 tarihli ve 2456 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)
- (h) Bu vesikalarla ilgili damga resmi (29/5/1928 tarihli ve 1324 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)
- (i) Gumruk ardiye ucreti (11/5/1949 tarihli ve 5383 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)

Musterek savunma maksadiyle Turkiye'ye ithal olunacak esyanin nev'i ve miktarı, Ek'in 18'inci fikrasinda zikredilen Turk makamına, bunları ithal eden Amerika Birlesik Devletleri makamları veya Amerika Birlesik Devletleri ile mukavelesi bulunan muteahhit veya ikinci muteahhit veya Amerika Birlesik Devletleri hesabına masrafa yetkili Turk makamınca beyan olunur. Bu malumati muhtevi beyanname mevzuubahs ithalatin Anlasma hukumleri geregince vergiden muaf tutulacagini tasrih ettigi gibi, bu beyannameye esyanin orijinal faturaları veya bunların tasdikli [*31] suretleri ile mumkun oldugu takdirde ve iki Hukümetin emniyeti bakımından mahzurlu degilse, yapılacak isin planları, projeleri, mukaveleleri ve sarnameleri eklenir. Bu beyannamenin sozu edilen Turk makamınca tasdikli bir nushasi Gumruk makamlarına ibraz ve esya yukarıda yazılı vergi, resim ve ucretlerden muaf olarak Turkiye'ye ithal olunacaktır. Surasi mukarrerdir ki, isbu fikranın sumulune giren vergi muafiyeti, Turkiye haricinde mubayaa edilip Turkiye'ye ithal olunan esya hususunda da muafiyeti tazammun eder.

Musterek savunma ile ilgili ise luzumlu yabancı menseli esyanın Turkiye dahilinde tedarikine luzum hasil oldugu ahvalde su esaslara uyulacaktır. Yabancı menseli esya dahilinde bu isin ticareti ile ugrasan muesseselerden buyuk miktarlarda yeni olarak satın alınmış bulunduğu takdirde, esyayı satan muessese veya ithalin yapıldığı gumruk kayıtlarından bu esya için ithal sirasında odenmiş yukarıda yazılı vergi, resim ve ucretin tutarı mumkun oldugu nisbette hesap olunarak ilgili Amerika Birlesik Devletleri makamına veya ona izafetle muteahhide Turkiye Hukümetince iade olunacaktır. Bu suretle tedarik olunan esyanın isbu Anlamada derpis olunan gayelere luzumu ve miktarının ise yeterliği [*32] Ek'in 18'inci fikrasında zikrolunan Turk makamı tarafından, ve alicinin vereceği beyanname ile bundan evvelki fikrada derpis edildığı vechile eklenecek vesaike musteniden tasdik olunacaktır. Bu esaslar akaryakittan gayri esyaya munhasir olup dahilinde tedarik olunacak akaryakıtlara ait vergilerle ilgili

hususlar asagida 9'uncu fikrada belirtilmistir.

Bu usuller, musterek mudafaa maksadiyle ihtiyac gorulen esyanin sur'atle tedarikini teminen, Turk Gumruklerince uygulanmakta olan diger usullerle hemahenk olarak tatbik olunacaktır.

2. Imalat muamele vergisi (4/6/1940 tarihli ve 3843 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)

(a) Amerika Birlesik Devletleri Hukümetinin veya ona izafetle bir muteahhidin, baskalarına teslimatta bulunmaksizin munhasiran musterek mudafaa mevzuunu teskil eden iste kullanilmek uzere, Turkiye'de bizzat yapacaklari imalat muamele vergisinin sumulune giren isler dolayisiyle odenmesi gereken muamele vergisinden muaf olacaktır.

(b) Amerika Birlesik Devletleri Hukümeti veya ona izafetle bir infaat muteahhidi tarafından musterek savunma maksadi ile dahilde imal edilmiş maddeler satin alindigi takdirde, bunlarin muamele vergisine tabi tutulmuş olanlarinin muamele vergileri [*33] su suretle tesbit ve Amerika Birlesik Devletleri Hukümetine veya infaat muteahhidine iade olunacaktır. Sinai muessesenin muamele vergili satis fiyati icinde muamele vergisi, maddenin tabi bulundugu nispete gore, halen su nispetlerle ifade edilir: 12,5/112,5, 15/115 or 18/118. Muamele vergisine tabi tutulmuş yerli mamuller icin odenen muamele vergisi, mamulu imal eden sinai muesseselerin vergili toptan satis bedellerine, mamullerin tabi bulundugu vergi nispetlerine gore, yukarida belirtilen nispetler tatbik edilmek suretile bulunabilecektir. Bu maddeleri satin alanlar o maddeyi hangi sinai muesseseden satin aldiklarini, bu maddelerin o muesseselerden vaki teslimleri icin muamele vergisi odenmiş olup olmadigini tevsik edecek vesaike de temin edip iade olunacak verginin hesabini bunlarla tevsik edeceklerdir. Bu esya dogrudan dogruya imali yapan sinai muesseseden satin alinmayip da o turlu esyanin ticaretiyle ugrasan ticarethanelerden buyuk miktarlarda satin alindigi ahvalde de tucarin bu mali imali yapan sinai muesseseden hangi fiyatla satin aldiginin yukarida belirtilen unsurlar bakimindan tevsiki lazimdir, ta ki yukarida gosterilen nispetlerin tatbik olunacagi sinai muessesenin vergili [*34] toptan satis fiyati bulunabilsin.

3. Nakliyat resmi (10 Nisan 1340 hicri tarihli ve 472 sayili ve 17/5/1940 tarihli ve 3828 sayili kanunlarla bunlarin ek ve tadilleri.)

Musterek savunma faaliyetleri ile ilgili esyanin Turkiye'de vapur ve trenlerle nakli dolayisiyle odenecek nakliyat resmi, Amerika Birlesik Devletleri makamlari veya onlara izafetle muteahhit tarafından nakliyat muesseselerinden alinip muhafaza olunacak vesaikle tevsik olunmak suretile hesap ve Turkiye Hukümetince ilgili Amerika Birlesik Devletleri makamina veya muteahhide iade olunacaktır.

Amerika Birlesik Devletleri Hukümetince isbu Anlasmada derpis olundugu vechile musterek savunma isleriyle resmen vazifelendirilen personelin Turk sehirleri arasinda tren ve vapurlarla ve bu islerle ilgili olarak yapacaklari seyahatler dolayisiyle odenecek nakliyat resmi de, ayni suretle tevsik olunmak sartiyle, Turkiye Hukümetince iade olunacaktır.

4. Harclar (25/2/1952 tarihli ve 5887 sayili kanun ile diger kanunlarda yer alan harclar ve bunlarin ek ve tadilleri.)

Bu Anlasmanin sumulune giren musterek savunma maksatlari ile yapilan masraflarla ilgili muameleler, muteallik bulundugu vesikads tasrih edilmek kaydiyle, harctan [*35] mustesna olarak yapilacaktır.

5. Damga resmi (29/5/1928 tarihli ve 1324 sayili kanun ile ek ve tadilleri.)

Mundericatinda munhasiran bu Anlasmanin sumulune giren musterek savunma maksatlari ile yapılan masraflarla ilgili bulundugu tasrih edilmek sartiyle, Turkiye'de veya haricte tanzim edilmis olan evrak, senetler ve ilanlar damga resminden mustesna olacaktır.

6. Devletce alinan elektrik ve havagazi istihlak vergileri (17/6/1930 tarihli ve 1718 sayili kanun ile ek ve tadilleri.)

Musterek savunmanin icap ettirdigi tesisatin insasi, bakimi ve isletilmesinde istihlak olunacak elektrik ve havagazi Devlet tarafından alinmakta olan istihlak vergisinden mustesna olacaktır. Tesisat sahasindaki meskenlerde istihlak olunan elektrik ve havagazi da bu hukmun sumulune dahildir.

7. Belediyelerce alinan elektrik ve havagazi istihlak vergisi (9/7/1948 tarihli ve 5237 sayili kanun ile ek ve tadilleri.)

Yukarida 6'inci fıkırada belirtilen sartlar dairesinde istihlak olunan elektrik ve havagazi Belediyelerce alinan istihlak vergisi ile zamlarından da mustesna olacaktır.

8. Belediyelerce alinan motor ve kazan resmi (9/7/1948 tarihli ve 5237 sayili kanun ile ek ve tadilleri.)

Munhasiran [*36] musterek savunma maksadiyle yapılan masraflarla ilgili islerde muharrrik kuvvet olarak kullanılacak motorlerle buharli kazanlar Belediyelerce alinan ruhsat resminden ve zamlarından mustesna olacaktır.

9. Dahilde tedarik olunacak akaryakitlerden alinan vergi ve resimler (Ek'in l'inci fikrasinda zikredilen kanunlarla 9/7/1948 tarihli ve 5237 sayili kanun ve ek ve tadilleri.)

Musterek savunma maksadiyle yapılan masraflarla ilgili islere luzumlu akaryakitlerin vergisiz ithali prensibi Anlasmanin 2'inci fikrasinin (a) bendinde ve Ek'in l'inci fikrasinda yer almistir. Anlasmanin 2 (g) fikrasinda yer alan hukum ise mezkur prensibi tamamlayici bir hukumdur. Bu hukme gore:

(a) NATO Silahli Kuvvetler Statusu Sozlesmesinde ve buna muzeyyel anlasmalarda tarif olundugu vechile, Amerika Birlesik Devletleri askeri kuvvet ve sivil unsur mensuplari bulunan Amerika Birlesik Devletleri tabiiyetli personelin resmi vazifeleri ile ilgili hizmetler dolayisiyle yapacaklari seyahatlerde kullandiklari tasitlar icin perakende olarak satin alacaklari akaryakit konusunda halen memleketimizdeki yabanci elcilik mensuplari ile askeri heyetlerin istifade ettikleri usuller tatbik edilmek suretile, odenmesi melhuz [*37] vergiler bertaraf edilecektir.

(b) Amerika Birlesik Devletleri Hukumeti veya onun namina infaat muteahhidi tarafından munhasiran musterek savunma ile ilgili islerde kullanilmak uzere, Ek'in l'inci fikrasi ile derpis olunan usuller dairesinde buyuk miktarlarda tedarik edilen akaryakitlar kafi gelmedigi veya ihtiyacin sur'atle temini zarureti hasil olan ahvalde, luzumlu akaryakit Turkiye'deki tevzi muesseselerinin onceden tespit edilecek depolarında, perakende olmamak uzere, hasil olan ihtiyaca tekabul edecek miktarlarda, elcilikler hakkında uygulanan usul dairesinde vergisiz olarak tedarik olunabilecektir.

Ek'in 18'inci fikrasinda zikredilen Turk makami, muafen ithal olunan akaryakitlerin miktarini da goz onunde bulundurarak, bu fıkırada derpis olunan usul dairesinde tedarik olunan akaryakitlerin bilfiil musterek savunma ihtiyaclarina tekabul etmesini temin edecektir.

(c) Dahilde istihsal olunacak akaryakitlar, musterek savunma maksadiyle kullanilmak uzere, Amerika Birlesik Devletleri Hukumeti veya ona izafetle infaat muteahhidi tarafindan istihsalini yapan muesseselerden vergisiz olarak alinabilecektir. Ek'in 18'inci fikrasinda zikredilen Turk makami bu suretle tedarik olunan akaryakitlerin [*38] bilfiil musterek savunma ihtiyaclarina tekabul etmesini temin edecektir.

10. Telgraf ve telefon ucretlerinden alinan mudafaa vergisi (17/2/1947 tarihli ve 5004 sayili kanun ile ek ve tadilleri.)

Amerika Birlesik Devletleri Hukumeti veya ona izafetle Amerika Birlesik Devletleri tabiiyetli infaat muteahhitlerinin mudafaa vergisine tabi telgraf ve telefon masraflarina isabet eden ve posta idarelerinden alinmis makbuz ve sair vesikalarla tevsik edilen mudafaa vergisi, Turkiye Hukumetince Amerika Birlesik Devletleri Hukumetine veya infaat muteahhidine iade olunur.

11. Gemi ve ucaklar dolayisiyle liman ve hava meydanlarinda alinan resim ve ucretler.

Munhasiran bu Anlasmanin sumulune giren musterek savunma ile ilgili olmak uzere,

i) esya yuklemek veya bosaltmak,

ii) personel almak veya birakmak,

iii) diger maksadlarla

Turk limanlarina veya Turk hava meydanlarina gelen gemi ve ucaklarla bu gibi gemi ve uçaklardan Turk liman ve hava meydanlarina bosaltilan veya bunlara yuklenen esyaya asagidaki resim ve ucretlerden muafiyet saglanacaktır:

(a) Liman isgal resmi (9/7/1948 tarihli ve 5237 sayili kanun ile ek ve tadilleri.)

(b) Merakibi bahriyeden alinacak rusum (15 Nisan 1338 [*39] hicri tarihli ve 216 sayili ve 26/2/1931 tarihli ve 1755 sayili kanunlarla ek ve tadilleri.)

(c) Iskele, rihtim, kanal ve saire ile ilgili mururiye resimleri (8/6/1936 tarihli ve 3004 sayili kanun ile ek ve tadilleri.)

(d) Rusumu sihhiye (21 Nisan 1340 hicri tarihli ve 500 sayili kanun ile ek ve tadilleri ve 31/7/1936 tarihli ve 3056 sayili kanun.) Turk makamlarinca mevzuubahs gemilere fiilen ifa edilen hizmetler karsiligi alinacak ucretler isbu muafiyetin haricindedir.

(e) Fenerler, ziyali samandiralari, gecit samandiralari, tahlisiye hizmetleri, kilavuzluk ve romorkaj gibi denizde can ve mal korunmasina muteallik hizmetlerle ilgili resim ve ucretler (31/7/1936 tarihli ve 3056 sayili kanun ve 16/8/1951 tarihli ve 5842 sayili kanun ile ek ve tadilleri.) Turk makamlarinca mevzuubahs gemilere fiilen ifa edilen hizmetler karsiligi alinacak ucretler isbu muafiyetin haricindedir.

(f) Hava meydanlarinda yapilan hizmetler karsiliginda alinan ucretler (14/6/1938 tarihli ve 3424 sayili kanun ile ek ve tadilleri.) Turk makamlarinca mevzuubahs uçaklara fiilen ifa edilen hizmetler karsiligi alinacak ucretler isbu muafiyetin haricindedir.

Yukarıda (a), (b), (c) ve (f) bendlerinde [*40] zikrolunan resim ve ücretlerin masraflara sirayeti muafiyet yolu ile onlenmiştir. Yukarıda (d) ve (e) bendlerinde zikrolunan resim ve ücretlerin masraflara sirayeti ise bunların Türkiye Hükümetince bunları ödeyenlere iadesi suretiyle onlenecektir.

Ek'in bu fıkrasında derpis olunan muafiyetler veya iadelerle ilgili hükümler, alakadar Türk makamlarının Türk mevzuatına göre yapmakla vazifeli buldukları hizmetlerin ifasına mani olmayacaktır.

12. Belediyelerce alınan ilan ve tellallık resmi (9/7/1948 tarihli ve 5237 sayılı kanun ile ek ve tadilleri.)

Munhasıran musterek savunma ile ilgili işler dolayısıyla acik eksiltme ile yapılacak mübayaalarla acik eksiltme veya kapalı zarf usulu ile yapılacak ihaleler belediye tellallık resminden, ilanlar belediye ilan resminden muaf olacaktır.

13. Seker istihlak vergileri (17/6/1930 tarihli ve 1718 sayılı kanun ile ek ve tadilleri.)

Munhasıran Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli personelin ihtiyacı için lüzumlu tasfiye edilmiş seker, mütahvil ve munzam istihlak vergilerinin dahil edilmeyeceği bir fiyatla seker fabrikalarından Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine veya askeri mağazalar, kantinler, subay kulüpleri gibi Amerika Birleşik Devletlerinin özel askeri tesekküllerine satılabilecektir. Bu suretle satın alınacak sekerin mevzu bahis Amerika Birleşik Devletleri personelinin ihtiyaçlarını karşılayacak miktarda olduğunun Ek'in 18'inci fıkrasındaki Türk makami tarafından tasdiki lazımdır. Bu tasdiki ihtiva eden talepname fabrikalara ibraz olunmadıkça böyle bir satış yapılamaz.

14. Mamul tutun ve içkilere ait inhisar resimleri, mudafaa vergisi ve hususi istihlak vergisi (28/5/1934 tarihli ve 2460 sayılı, 10/6/1938 tarihli ve 3437 sayılı, 21/5/1941 tarihli ve 4036 sayılı, ve 8/6/1942 tarihli ve 4250 sayılı kanunlarla bunların ek ve tadilleri.)

Yukarıda 13'üncü fıkrada belirtilen esas ve ölçü dairesinde Türkiye Inhisarlar İdaresince Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine veya askeri mağazalar, kantinler, subay kulüpleri gibi Amerika Birleşik Devletlerinin özel askeri tesekküllerine, munhasıran Amerika Birleşik Devletleri personelinin ihtiyacı için yerli mamul tutunlar ve alkollü içkiler, Tekel hariç, inhisar resmi ve mudafaa vergisinin ve sarapsa hususi istihlak vergisinin katılmayacağı bir fiyatla satılabilir.

15. Gelir ve Kurumlar vergileri (3/6/1949 tarihli ve 5421 sayılı, 3/6/1949 tarihli ve 5422 [*42] sayılı ve 7/6/1949 tarihli ve 5432 sayılı kanunlarla bunların ek ve tadilleri.)

(a) Anlaşmanın 3'üncü fıkrası hükmü mucibince Amerika Birleşik Devletleri Hükümetince veya onun namına müteahhitlerce, Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli şahıs ve şirketler tarafından yapılan musterek mudafaa faaliyetleri ile ilgili olmak üzere Türkiye'de ihtiyar olunan masraflara gelir ve kurumlar vergileri sirayet ettirilmeyecektir. Keza, sözü geçen şahıs ve şirketlerin istihdam ettikleri kimselerden yine Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli olanları için ihtiyar ettikleri masraflara da gelir vergisi sirayet ettirilmeyecektir. Gelir ve kurumlar vergilerinin anılan masraflara sirayet ettirilmemesi keyfiyeti aşağıdaki şekilde sağlanacaktır:

(1) Musterek mudafaa işlerini yapan Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli şahıs ve şirketlerden, mezkur işlerinden dolayı, bu Anlaşmanın ademi mevcudiyeti halinde tahsili icap edecek olan gelir ve kurumlar vergileri ile bunlarla ilgili her türlü para cezaları tahsil olunmayacaktır.

(2) Mezkur şahıs ve şirketler tarafından Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli kimselere ödenen ücret ve

serbest meslek kazançları gelir vergisinden istisna edilecektir.

(3) Musterek [*43] mudafaa işlerini yapanlar kurum ise, şirket kazancından gelir vergisi namıyla tevkifat yapmayacaklardır.

(b) Yukarıdaki (a)(2) ve (3) bendleri vergi istisnası hükmünü ihtiva ettiklerinden, bu bakımdan mezkur şirket ve sahipler için ifası gereken bir mecburiyet mevcut değildir.

(c) Yukarıdaki (a)(1) bendindeki hüküm mezkur şahıs ve şirketlerin kazançları üzerinden hesaplanacak gelir ve kurumlar vergilerinin tahsil olunmaması suretiyle masraflara sirayetini önlemektedir. Bu itibarla, yukarıdaki (a)(1) bendinde zikredilen şahıs ve şirketlerin Türkiye'de sağladıkları kazanç üzerinden bu Anlaşmanın ademi mevcudiyeti halinde tahsili gerekecek olan gelir ve kurumlar vergilerinin tahsili safhasına kadar bu fıkranın başlangıcında zikri geçen Gelir ve Kurumlar Vergileri ile Vergi Usul Kanunlarının hükümlerine riayet edeceklerdir. Bilhassa, mezkur şahıs ve şirketlerin Türkiye'deki faaliyetleri dolayısıyla kendileri ile iş munasebetleri idame ettikleri şahıs ve şirketlerle ücret ve serbest meslek kazancı ödemesi yaptıkları kimselerden Türk kanunlarına göre vergi mükellefi olanlar hakkında yetkili Türk makamlarınca istenecek malumatın (ilgili defter ve vesikaların ibrazı da dahil olmak üzere) [*44] verilmesi hususunda olduğu gibi yukarıdaki (a)(2) bendi dışında kalan kimselere yapacakları ücret veya serbest meslek kazancı ödemelerine ait vergilerin tevkif ve tediyesi ile ilgili olarak da bu kanunların hükümleri tatbik olunacaktır.

(d) 1 Ocak 1950 tarihi ile bu Anlaşmanın tarihi arasındaki devre zarfında musterek mudafaa faaliyetleri ile alakalı olarak Türkiye'de faaliyette bulunmuş olan Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli şahıs ve şirketlerden bu Anlaşma ile istisnası veya tahsil olunmaması kabul edilmiş bulunan gelir ve kurumlar vergileri ile cezaları talep olunmayacağı gibi Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli kimselere yapılan ücret ve serbest meslek kazancı ödemeleri dolayısıyla münasibi mülga vergiler ve cezaları da talep olunmayacak, evvelce tahsil edilmiş bu gibi vergi ve cezalar mevcutsa iade olunacak ve mezkur şahıs ve şirketler bu Anlaşma ile istisnası veya tahsil olunmaması kabul edilen gelir ve kurumlar vergileri ile mülga vergiler için herhangi bir beyanname tevdiine veya vesika ibrazına mecbur tutulmayacaklardır; beansart ki, bu Anlaşma tarihinde Türkiye'de musterek mudafaa faaliyetlerinde bulunan ve 1950'denberi devamlı surette bu nevi faaliyetlerde bulunmuş [*45] olan şahıs ve şirketlerin 1 Ocak 1950 ile 31 Aralık 1953 tarihleri arasında mezkur faaliyetlerinden elde ettikleri kazançlara ait olmak üzere, Türkiye Maliye Vekaletinin 28 ve 29 numune numaralı (Gelir Vergisi Beyannamesi) veya (Kurumlar Vergisi Beyannamesi) tanzim ve bu beyannameyi 8 Temmuz 1954 tarihinden evvel ilgili Türk vergi dairesine tevdi etmeleri gerekir.

Keza, 1 Ocak 1950 ile bu Anlaşma tarihi arasındaki devre zarfında Türkiye'de musterek mudafaa faaliyetleri ile alakalı faaliyette bulunmuş olan Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli şahıs ve şirketler tarafından Amerika Birleşik Devletleri tabiiyetli olmayan kimselere yapılan ücret ve serbest meslek kazancı ödemeleri ile bunlardan kesilen veya kesilmesi icap eden vergileri gösterir bir Muhtasar Beyannameyi (Türkiye Maliye Vekaletince yayımlanan 15 numune numaralı beyanname) bu Anlaşma tarihinden itibaren altı ay zarfında ilgili Türk vergi dairesine tevdi ettikleri takdirde, işbu vergilerden dolayı ceza kesilmez ve kesilmiş olan vergi cezaları ile misil zamları terkin olunur ve tahsil edilmişse iade edilir.

16. İşbu Ek'de zikri geçen kanunlardan herhangi birinin tadili, ilgası veya yerine diğer bir kanun ikamesi halinde, [*46] Anlaşmada derpis olduğu vechile, vergilerin masraflara sirayetini munasip surette önlemek maksadı ile iki Hükümet, Anlaşmanın 8'inci fıkrasında tasrih olduğu vechile ve aşağıda

18'inci fıkırada zikrolunan na kamlar vasitasiyle istisare edeceklerdir.

17. Anlasmanın ve isbu Ek'in tatbikati ile ilgili teknik teferruat ve isbu Ek'te tesbit edilen usullerde yapılmasına lazım gorulecek degisiklikler, her iki Hukümetin karsilikli emniyet mulahazalari ile lazım gorulecek degisiklikler de dahil olmak uzere, iki Hukümetin yetkili makamlari arasinda karsilikli anlaşma mevzuu yapılacaktır.

18. Anlasmanın II'inci fıkrasında derpis olundugu vechile, Anlasmanın muessir bir sekilde tatbiki bakımından Turkiye Hukümeti için yetkili koordinasyon mercii, 13 Mart 1952 tarihli ve 3/14591 sayili İcra Vekilleri Heyeti kararı ile teskil edilmiş bulunan Atlantik Antlaşması Merkez Heyetidir.

Amerika Birlesik Devletleri Hukümeti için yetkili koordinasyon mercii de Amerika Birlesik Devletlerinin Ankara'daki Buyukelciligidir.

Taraflar lazımunda birbirleriyle istisare ederek bu mercilerin yerine baskalarını ikame edebilirler.